

PART	光学组件	铅 Lead (Pb)	汞 Mercury (Hg)	镉 Cadmium (Cd)	六价铬 Hexavalent Chromium (Cr(VI))	多溴联苯 Polybrominated biphenyls (PBB)	多溴二苯醚 Polybrominated diphenyl ethers (PBDE)
Electronics	电子产品	×	○	○	○	○	○
Housing	住房	×	○	○	○	○	○
Optics	光学	×	○	○	○	○	○
Cable	电缆	×	○	○	○	○	○

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。
○ 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。
× 表示该有害物质在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。

EFUP determined by "Look-up Method" (ecanmer). 环保使用期限取决于“查表法” (扫描仪)



注释： 本快速参考指南不能取代用户手册。
您可以通过读取此处的二维码或在 www.datasensing.com 下载用户手册。



HINWEIS: Diese Kurzanleitung ersetzt nicht die Bedienungsanleitung. Downloaden Sie die Bedienungsanleitung mit dem QR-Code oder im Internet unter www.datasensing.com.



NOTA: Questa Guida di riferimento veloce non sostituisce il manuale utente. Il manuale utente può essere scaricato tramite il QR Code o dal sito web all'indirizzo www.datasensing.com.



NOTE: This Quick Reference Guide does not replace the Product Reference Guide. Download the Product Reference Guide by reading the QR code here or at www.datasensing.com.



NOTA: Esta Guía de referencia rápida no sustituye al manual de instrucciones. Descargue el Manual de instrucciones con el código QR o en www.datasensing.com.



CHINA ROHS TABLE OF RESTRICTED ELEMENTS

Safety Light Curtains

©2022 Datasensing S.r.l.

All rights reserved. Without limiting the rights under copyright, no part of this documentation may be reproduced, stored in or introduced into a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, or for any purpose, without the express written permission of Datasensing S.r.l. Owners of Datasensing products are hereby granted a non-exclusive, revocable license to reproduce and transmit this documentation for the purchaser's own internal business purposes. Purchaser shall not remove or alter any proprietary notices, including copyright notices, contained in this documentation and shall ensure that all notices appear on any reproductions of the documentation. Electronic versions of this document may be downloaded from the Datasensing website (www.datasensing.com).

Disclaimer

Datasensing has taken reasonable measures to provide information in this manual that is complete and accurate, however, Datasensing shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein, nor for incidental or consequential damages resulting from the use of this material. Datasensing reserves the right to change any specification at any time without prior notice.

Trademarks

Datasensing and the Datasensing logo are trademarks of Datasensing S.r.l.

Patents

See www.patents.datasensing.com for patent list.

This product is covered by one or more of the following patents:

Utility patents: IT1363719, IT1427575, US10188007

Datasensing S.r.l.

Strada S. Caterina 235 | 41122 Modena | Italy

Tel. +39 059 420411 | Fax +39 059 253973

www.datasensing.com



821012390 (Rev. A) July 2022

SH4 ADVANCED 14MM/30MM/BODY

QUICK REFERENCE GUIDE



datasensing

SAFETY INFORMATION



CAUTION: The following points must be observed for a correct and safe use of the safety light curtains of the SH4 series:

- Mounting and connection of the safety light curtain must be carried out only by qualified personnel, according to the indications included in the Product Reference Guide and the applicable Standards.
- Please carefully read the Product Reference Guide for the correct functioning before powering the light curtain.



CAUTION: Make sure that the performance level assured by the SH4 device (PLe) is compatible with the real risk level of the machine to be controlled, according to EN ISO 13849-1 and EN 62061.

- Reflecting surfaces near the safety light curtain light beam (above, under or lateral) can cause passive reflections that can jeopardize functioning.
- The safety device must be installed at a distance which is major or equal to the minimum safety distance S to ensure that the operator can not reach the dangerous area until the moving dangerous object has been blocked by the ESPE.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



ATTENZIONE: Per un utilizzo corretto ed in sicurezza delle barriere di sicurezza serie SH4 è importante osservare le seguenti indicazioni:

- L'installazione della barriera e le relative connessioni elettriche devono essere eseguite da personale qualificato e nel rispetto delle indicazioni riportate sul manuale d'istruzioni e nelle normative di settore.
- Prima dell'accensione della barriera attenersi scrupolosamente alle istruzioni relative al corretto funzionamento.



ATTENZIONE: Assicurarsi che il livello di protezione garantito dal dispositivo SH4 (PLe) sia compatibile con l'effettivo grado di pericolosità della macchina da controllare, come stabilito dalle norme EN ISO 13849-1 ed EN 62061.

- Superfici riflettenti poste nelle vicinanze del fascio luminoso del dispositivo di sicurezza (sopra, sotto o lateralmente) possono introdurre riflessioni passive in grado di pregiudicare il rilevamento dell'oggetto all'interno dell'area protetta.
- Il dispositivo di sicurezza deve essere installato ad una distanza maggiore o uguale alla minima distanza di sicurezza S in modo da assicurare che l'operatore non possa raggiungere la zona di pericolo fino a che l'organo pericoloso in movimento sia stato bloccato dall'intervento dell'ESPE.

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ



ATTENTION: Pour une utilisation correcte et sûre des barrières de sécurité série SH4, il est important de suivre les indications suivantes:

- L'installation de la barrière et ses connexions électriques doivent être effectuées par un personnel qualifié et en conformité avec les indications reprises dans le manuel d'instructions et les réglementations de secteur.
- Avant la mise sous tension de la barrière, suivre scrupuleusement les indications relatives au bon fonctionnement.



ATTENTION: Veiller à ce que le niveau de protection assuré par le dispositif SH4 (PLe) soit compatible avec le taux de risque effectif à contrôler sur la machine, ainsi qu'il est établi dans la norme EN ISO 13849-1 et EN 62061.

- Les surfaces réfléchissantes positionnées à côté du faisceau lumineux du dispositif de sécurité (au-dessus, au-dessous ou latéralement) peuvent introduire des réflexions passives susceptibles d'empêcher la détection de l'objet à l'intérieur de la zone contrôlée.
- Le dispositif de sécurité doit être installé à une distance supérieure ou égale à la distance de sécurité minimum S de sorte à assurer que l'opérateur ne puisse pas atteindre la zone de danger jusqu'à ce que l'organe dangereux en mouvement soit bloqué par l'intervention du ESPE.

SICHERHEITSINFORMATION



ACHTUNG: Für den korrekten und sicheren Einsatz der Sicherheitslichtvorhänge der SH4 Seriemüssen folgende Hinweise beachtet werden:

- Die Installation des Sicherheitssystems und der entsprechenden elektrischen Anschlüsse müssen von Fachpersonal den Angaben auf der vollständigen Bedienungsanleitung sowie im Rahmen der in diesem Fachbereich gültigen Normen vorgenommen werden.
- Bitte lesen Sie das Produktreferenzhandbuch für die korrekte Funktion sorgfältig durch, bevor Sie den Lichtvorhang einschalten.



VORSICHT: Sich darüber vergewissern, dass das von der Einrichtung SH4 garantierte Sicherheitsniveau (PLe) mit der effektiven Risikobeurteilung der zu überwachenden Maschine, so wie von die Norme EN ISO 13849-1 und EN 62061 festgelegt wird, übereinstimmt.

- Reflektierende Flächen in der Nähe der von der Sicherheitseinrichtung ausgehenden Strahlen (oberhalb, unterhalb oder seitlich davon) können passive Reflexionen bewirken, die das Erfassen des Objekts innerhalb des Schutzbereichs beeinträchtigen.
- Die Schutzeinrichtung muss in einem solchen Abstand montiert werden, der über dem Mindestsicherheitsabstand S liegt oder diesem entspricht, so dass gewährleistet werden kann, dass der Bediener erst dann in den Gefahrenbereich gelangen kann, wenn die Bewegung des gefährbringenden Organs durch das Auslösen der ESPE zum Stillstand gekommen ist.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



ATENCIÓN: Para un uso correcto y seguro de las barreras de protección serie SH4 es importante cumplir con las siguientes indicaciones:

- La instalación de la barrera de protección y sus correspondientes conexiones eléctricas sólo deberán ser llevadas a cabo por personal calificado según las indicaciones en el manual de instrucciones y la normativa correspondiente.
- Antes de conectar la barrera, seguir exactamente las instrucciones para asegurar su correcto funcionamiento.



ATENCIÓN: Asegurarse que el nivel de protección garantizado por el equipo SH4 (PLe) sea compatible con el nivel de peligrosidad real de la máquina a controlar según las normativas EN ISO 13849-1 y EN 62061.

- Superficies reflectantes cercanas a los rayos de la barrera de protección (superiores, inferiores o laterales) pueden causar reflexiones pasivas. Estas reflexiones pueden poner en peligro la detección de un objeto dentro del área de protección.
- El dispositivo de seguridad se debe instalar a una distancia mayor o igual a la mínima distancia de seguridad S para asegurar que el operador no pueda alcanzar la zona de peligro hasta que el componente peligroso en movimiento haya sido bloqueado por la intervención del ESPE en movimiento haya sido bloqueado por el ESPE.

安全信息



注意: 为了正确和安全地使用 SH4 系列安全光幕, 必须遵守以下几点要求:

- 安全光幕的安装和连接必须由合格人员按照《产品参考指南》和相关标准中的指示来进行。
- 在光幕通电前, 请仔细阅读《产品参考指南》以确保其正常工作。



注意: 根据 EN ISO 13849-1 和 EN 62061, 确保 SH4 设备的性能等级 (PLe) 与受控设备的实际风险等级相一致。

- 安全光幕光束附近的反射表面 (上方、下方或侧面) 会形成被动反射, 进而影响其正常功能。
- 安全装置的安装距离必须大于或等于最小安全距离 S, 以确保操作员在 ESPE 遮挡移动的物体前不会进入危险区域。

REGULATORY INFORMATION

Caution

- Before using the devices read this Addendum carefully.
- Use only the components and accessories supplied by the manufacturer for the specific SH4 safety curtain.
- Do not attempt to disassemble the safety curtain device, as it does not contain parts that can be repaired by the user. Any tampering will invalidate the warranty.
- At the end of the operative life of the SH4 device, disposal must be performed in compliance with the laws in force in your jurisdiction.
- Do not submerge the SH4 in liquid products.
- For further information or support, refer to the Datasensing web site: www.patents.datasensing.com

一般安全规则

注意

- 在使用这些设备之前，请仔细阅读本附录。
- 仅使用制造商为所使用的 SH4 专门提供的组件和配件。
- SH4 中不包含可由用户自行维修的部件，因此请勿尝试拆卸此设备。任何擅自改动都将使保修失效。
- SH4 设备达到使用年限时，必须按照当地现行法律进行处置。
- 请不要将 SH4 浸入液体产品。
- 有关更多详细信息或支持，请参阅 Datasensing 网站：www.patents.datasensing.com

Power Supply

The device is intended to be supplied by UL Listed Power Unit LPS/PS2/SELV power source.

Any changes or modifications to equipment, not expressly approved by Datasensing could void the user's authority to operate the equipment.

电源

该设备只能由 UL 认证的电源单元 LPS/PS2/SELV 电源供电。

如果对设备执行任何未经 Datasensing 明确认可的更改或改动，可能会造成用户无权操作设备。

Wireless and Radio Frequencies Warnings

Unauthorized antennas, modifications or attachments could damage the product and may violate laws and regulations.

Most modern electronic equipment is shielded from RF signals. However, certain electronic equipment may not be shielded against the RF signals generated by SH4.

Datasensing recommends persons with pacemakers or other medical devices to follow the same recommendations provided by Health Industry Manufacturers Associations for mobile phones.

Persons with pacemakers:

- Should ALWAYS keep this device more than twenty five (25) cm from their pacemaker and/or any other medical device;
- Should turn this device OFF or move it immediately AWAY if there is any reason to suspect that interference is taking place.
- Should ALWAYS read pacemaker or any other medical device guides or should consult the manufacturer of the medical device to determine if it is adequately shielded from external RF energy.

无线和无线电频率警告

未经授权的天线、改动或附件可能会损坏产品，并可能违反法律和法规。

大多数现代电子设备因屏蔽了射频信号而免受干扰。然而，一些电子设备可能无法屏蔽 SH4 产生的射频信号。

Datalogic 建议配有心脏起搏器或其他医疗设备的人员遵循卫生行业制造商协会针对移动电话提供的建议。

配有心脏起搏器的人员：

- 应始终将此设备与心脏起搏器和/或任何其他医疗设备保持超过二十五 (25) 厘米的距离；
- 如有您有任何理由怀疑发生了干扰现象，应该关闭设备并立即使其远离身体。
- 请务必阅读心脏起搏器或任何其他医疗设备指南，或咨询医疗设备的制造商以确定设备是否能够正确屏蔽外部无线电频率能量。

Radio Technologies and Frequency Bands

Compliance with 2014/53/EU Radio Equipment Directive (RED). In accordance with Article 10.8(a) and 10.8(b) of the RED and RER - S.I. 2017/1206 Article 13.2(a) and 13.2(b).The following table provides information on the frequency bands used and the maximum RF transmit power of the product for sale in the Europe.

Radio Technology	Frequency Band	Maximum Transmitted Power
WiFi	2.4 GHz	13 dBm

Radiofrequency Radiation Exposure Information

Information about the relevant Standards for RF exposure measurement methods and procedures may be found in the CE DoC included in the product user manual available at www.datasensing.com website. This device is compliant with RF exposure limits for general population/uncontrolled exposure specified in Council Recommendation 1999/519/EC Annex II.This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

Laser Safety

The following information applies to Laser Aimer system, used on SH4 Advanced 14/30mm. The laser radiation is visible to the human eye and is emitted from the window indicated in the figure below.

LASER RADIATION - DO NOT STARE INTO BEAM

CLASS 2 LASER PRODUCT

MAX OUTPUT RADIATION 1 mW

EMITTER WAVE LENGTH 630-660nm

IEC 60825-1 (2014).



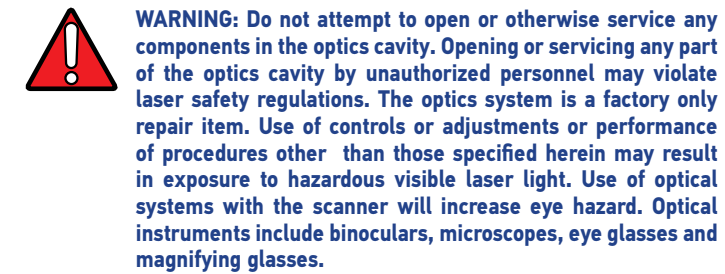
ITALIANO	DEUTSCH	FRANÇAIS	ESPAÑOL
LA LUCE LASER È VISIBLE ALL'OCCHIO UMANO E VIENE EMESSA DALLA FINESTRA INDICATA NELLA FIGURA.	DIE LASER- STRAHLUNG IST FÜR DAS MENSCHLICHE AUGE SICHTBAR UND WIRD AM STRAHLAUS TRITTSFENSTER AUSGESENDET (SIEHE BILD).	LE RAYON LASER EST VISIBLE À L'OEIL NU ET IL EST ÉMIS PAR LA FENÊTRE DÉSIGNÉE SUR L'ILLUSTRATION DANS LA FIGURE.	A LUZ LÁSER ES VISIBLE AL OJO HUMANO Y ES EMITIDA POR LA VENTANA INDICADA EN LA FIGURA.
LUCE LASER NON FISSARE IL FASCIO APPARECCHIO LASER DI CLASSE 2	LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN PRODUKT DER LASERKLASSE 2	RAYON LASER EVITER DE REGARDER LE RAYON APPAREIL LASER DE CLASSE 2	RAYO LÁSER NO MIRAR FIJO EL RAYO APARATO LÁSER DE CLASE 2
MASSIMA POTENZA D'USCITA: 1 mW	MAXIMALE AUSGANGSLEISTUNG: 1 mW	DE SORTIE: 1 mW	MÁXIMA POTENCIA DE SALIDA: 1 mW
LUNGHEZZA D'ONDA EMESSA: 630-680 nm	WELLENLÄGE: 630-680 nm	LONGUEUR D'ONDE EMISE: 630-680 nm	LONGITUD DE ONDA EMITIDA: 630-680 nm
CONFORME A EN 60825-1 (2014).	ENTSPRICHT MIT EN 60825-1 (2014).	CONFORME A EN 60825-1 (2014).	CONFORME A EN 60825-1 (2014).

ENGLISH

The following information is provided to comply with the rules imposed by international authorities and refers to the correct use of your device.

STANDARD LASER SAFETY REGULATIONS

This product conforms to the applicable requirements of both CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 and EN 60825-1 at the date of manufacture. For installation, use and maintenance, it is not necessary to open the device.



WARNING: Do not attempt to open or otherwise service any components in the optics cavity. Opening or servicing any part of the optics cavity by unauthorized personnel may violate laser safety regulations. The optics system is a factory only repair item. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in exposure to hazardous visible laser light. Use of optical systems with the scanner will increase eye hazard. Optical instruments include binoculars, microscopes, eye glasses and magnifying glasses.

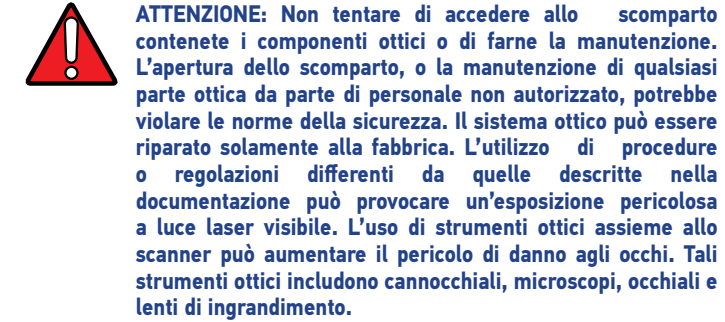
The product utilizes a low-power laser diode. Although staring directly at the laser beam momentarily causes no known biological damage, avoid staring at the beam as one would with any very strong light source, such as the sun. Avoid that the laser beam hits the eye of an observer, even through reflective surfaces such as mirrors, etc.

ITALIANO

Le seguenti informazioni vengono fornite dietro direttive delle autorità internazionali e si riferiscono all'uso corretto del terminale.

NORMATIVE STANDARD PER LA SICUREZZA LASER

Questo prodotto risulta conforme alle normative vigenti sulla sicurezza laser alla data di produzione: CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 e EN 60825-1. Non si rende mai necessario aprire l'apparecchio per motivi di installazione, utilizzo o manutenzione.



ATTENZIONE: Non tentare di accedere allo scomparto contenete i componenti ottici o di farne la manutenzione. L'apertura dello scomparto, o la manutenzione di qualsiasi parte ottica da parte di personale non autorizzato, potrebbe violare le norme della sicurezza. Il sistema ottico può essere riparato solamente alla fabbrica. L'utilizzo di procedure o regolazioni differenti da quelle descritte nella documentazione può provocare un'esposizione pericolosa a luce laser visibile. L'uso di strumenti ottici assieme allo scanner può aumentare il pericolo di danno agli occhi. Tali strumenti ottici includono cannocchiali, microscopi, occhiali e lenti di ingrandimento.

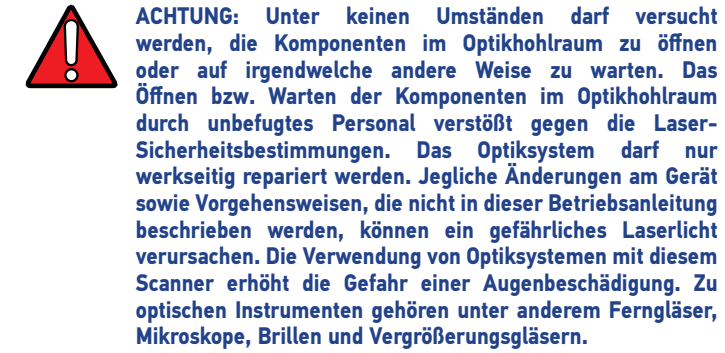
Il prodotto utilizza un diodo laser a bassa potenza. Sebbene non siano noti danni riportati dall'occhio umano in seguito ad una esposizione di breve durata, evitare di fissare il raggio laser così come si eviterebbe qualsiasi altra sorgente di luminosità intensa, ad esempio il sole. Evitare inoltre di dirigere il raggio laser negli occhi di un osservatore, anche attraverso superfici riflettenti come gli specchi.

DEUTSCH

Die folgenden Informationen stimmen mit den Sicherheitshinweisen überein, die von internationalen Behörden auferlegt wurden, und sie beziehen sich auf den korrekten Gebrauch vom Terminal.

NORM FÜR DIE LASERSICHERHEIT

Dies Produkt entspricht am Tag der Herstellung den gültigen EN 60825-1 und CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 Normen für die Lasersicherheit. Es ist nicht notwendig, das Gerät wegen Betrieb oder Installations- und Wartungs-Arbeiten zu öffnen.



ACHTUNG: Unter keinen Umständen darf versucht werden, die Komponenten im Optikhohlraum zu öffnen oder auf irgendwelche andere Weise zu warten. Das Öffnen bzw. Warten der Komponenten im Optikhohlraum durch unbefugtes Personal verstößt gegen die Laser-Sicherheitsbestimmungen. Das Optiksystm darf nur werkseitig repariert werden. Jegliche Änderungen am Gerät sowie Vorgehensweisen, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben werden, können ein gefährliches Laserlicht verursachen. Die Verwendung von Optiksystmen mit diesem Scanner erhöht die Gefahr einer Augenbeschädigung. Zu optischen Instrumenten gehören unter anderem Ferngläser, Mikroskope, Brillen und Vergrößerungsgläsern.

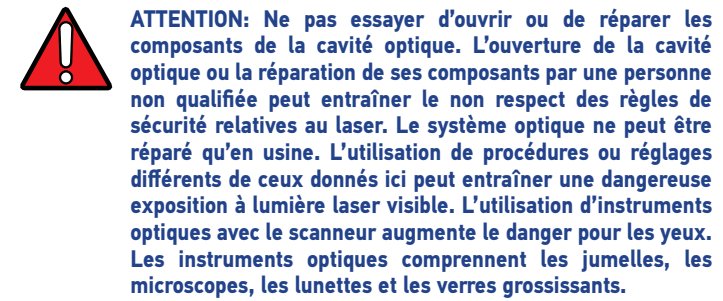
Der Produkt benutzt eine Laserdioden. Obwohl zur Zeit keine Augenschäden von kurzen Ein-strahlungen bekannt sind, sollten Sie es vermeiden für längere Zeit in den Laserstrahl zu schauen, genauso wenig wie in starke Lichtquellen (z.B. die Sonne). Vermeiden Sie es, den Laserstrahl weder gegen die Augen eines Beobachters, noch gegen reflektierende Oberflächen zu richten.

FRANÇAIS

Les informations suivantes sont fournies selon les règles fixées par les autorités internationales et se réfèrent à une correcte utilisation du terminal

NORMES DE SECURITE LASER

Ce produit est conforme aux normes de sécurité laser en vigueur à sa date de fabrication: CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 et EN 60825-1. Il n'est pas nécessaire d'ouvrir l'appareil pour l'installation, l'utilisation ou l'entretien.



ATTENTION: Ne pas essayer d'ouvrir ou de réparer les composants de la cavité optique. L'ouverture de la cavité optique ou la réparation de ses composants par une personne non qualifiée peut entraîner le non respect des règles de sécurité relatives au laser. Le système optique ne peut être réparé qu'en usine. L'utilisation de procédures ou réglages différents de ceux donnés ici peut entraîner une dangereuse exposition à lumière laser visible. L'utilisation d'instruments optiques avec le scanner augmente le danger pour les yeux. Les instruments optiques comprennent les jumelles, les microscopes, les lunettes et les verres grossissants.

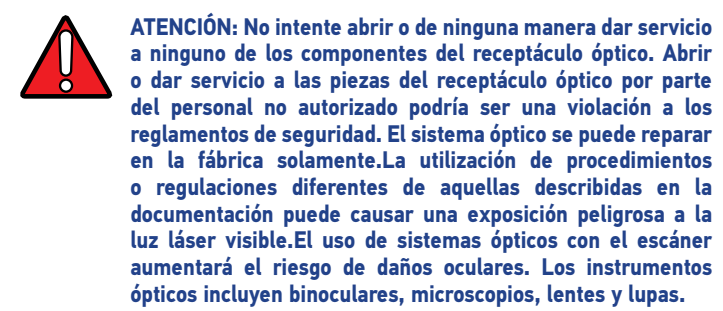
Le produit utilise une diode laser. Aucun dommage aux yeux humains n'a été constaté à la suite d'une exposition au rayon laser. Éviter de regarder fixement le rayon, comme toute autre source lumineuse intense telle que le soleil. Éviter aussi de diriger le rayon vers les yeux d'un observateur, même à travers des surfaces réfléchissantes (miroirs, par exemple).

ESPAÑOL

Las informaciones siguientes son presentadas en conformidad con las disposiciones de las autoridades internacionales y se refieren al uso correcto del terminal.

NORMATIVAS ESTÁNDAR PARA LA SEGURIDAD LÁSER

Este aparato resulta conforme a las normativas vigentes de seguridad láser a la fecha de producción: CDRH 21 CFR 1040.10, CFR 1040.11 y EN 60825-1. No es necesario abrir el aparato para la instalación, la utilización o la manutención.



ATENCIÓN: No intente abrir o de ninguna manera dar servicio a ninguno de los componentes del receptáculo óptico. Abrir o dar servicio a las piezas del receptáculo óptico por parte del personal no autorizado podría ser una violación a los reglamentos de seguridad. El sistema óptico se puede reparar en la fábrica solamente.La utilización de procedimientos o regulaciones diferentes de aquellas descritas en la documentación puede causar una exposición peligrosa a la luz láser visible.El uso de sistemas ópticos con el escáner aumentará el riesgo de daños oculares. Los instrumentos ópticos incluyen binoculares, microscopios, lentes y lupas.

El producto utiliza un diodo láser de baja potencia. Aunque no se conocen daños en el ojo humano después de una exposición a corto plazo, evite mirar el rayo láser de la misma manera que evitaría cualquier otra fuente de luz intensa, como el sol. También evite dirigir el rayo láser a los ojos de un observador, incluso a través de superficies reflectantes como espejos.

EUROPEAN DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Datasensing S.r.l. declares that this radio equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at: www.datasensing.com. Select the Support & Service > Downloads > Product Certifications link where you can search for your specific product certification.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Datasensing S.r.l. declares that this radio equipment is in compliance with the Radio Equipment Regulations (RER) (S.I. 2017/1206) and that the full text of the UKCA Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.datasensing.com.

FCC COMPLIANCE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CONTIENE RAMATEL C-28018

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

HOW TO CONNECT TO THE ESPE

- Connect the device to the Wi-Fi generated by the ESPE
- Insert the password (*datasensing*)
- Launch the App

COME CONNETTERSI ALL’ESPE

- Collega il dispositivo al Wi-Fi generato dall'ESPE
- Inserisci la password (*datasensing*)
- Avvia il software

PROCÉDURE DE CONNEXION À L'ESPE

- Connectez le dispositif au Wi-Fi généré par l'ESPE
- Saisissez le mot de passe (*datasensing*)
- Lancez le logiciel

WIE DER ANSCHLUSS AN ESPE FUNKTIONIERT

- Verbinden Sie das Gerät mit der von ESPE generierten Wi-Fi
- Geben Sie das Passwort (*datasensing*) ein
- Software starten

CÓMO CONECTARSE AL ESPE

- Conecta el dispositivo al Wi-Fi generado por el ESPE
- Introduce la contraseña (*datasensing*)
- Inicia el software

如何连接到 ESPE

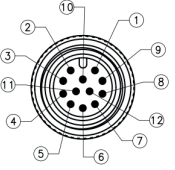
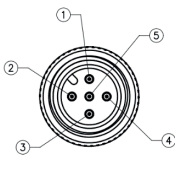
- 将设备连接到 ESPE 生成的 Wi-Fi
- 插入密码（*datasensing*）
- 启动软件

CONNECTIONS-CONNESSIONI-CONNEXIONS-ANSCHLÜSSE-CONEXIONES-连接

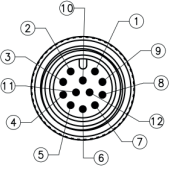
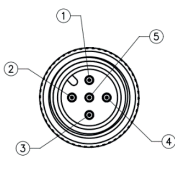
Colors table-tabella colori-tableau des couleurs-farbtabelle-tabla colores-颜色表

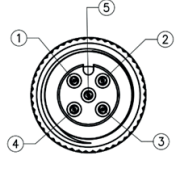
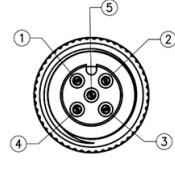
EN	IT	FR	DE	ES	CH
brown	marrone	marron	braun	marrón	棕色的
blue	blu	bleu	blau	azul	蓝色
white	bianco	blanc	weiß	blanco	白色的
green	verde	vert	grün	verde	绿色
pink	rosa	rose	rosa	rosa	粉色的
yellow	giallo	jaune	gelb	amarillo	黄色的
black	nero	noir	schwarz	negro	黑色的
grey	grigio	gris	grau	gris	灰色的
red	rosso	rouge	rot	rojo	红色的
violet	viola	violet	violett	vioeta	紫色
grey-pink	grigio-rosa	gris-rose	grau-rosa	gris-rosa	灰罗莎
red-blue	rosso-blu	rouge-bleu	rot-blau	rojo-azul	红蓝

SH4-X-XXXX-A-12

RX M12 male 12 pin	TX M12 male 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V (brown)
2 - 0V (blue)	2 - TEST/(AIMER) (white)
3 - GP_IN1 (white)	3 - 0V (blue)
4 - GP_IN2 (green)	4 - CODE (black)
5 - OSSD2 (pink)	5 - COM (grey)
6 - GP_IN3 (yellow)	
7 - GP_IO1 (black)	
8 - OSSD1 (grey)	
9 - GP_IN4 (red)	
10 - GP_IO2 (violet)	
11 - OVR2 (grey-pink)	
12 - GP_IN5 (red-blue)	

SH4-X-XXXX-A-12-5

RX M12 male 12 pin	TX M12 male 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V (brown)
2 - 0V (blue)	2 - TEST/(AIMER) (white)*
3 - GP_IN1 (white)	3 - 0V (blue)
4 - GP_IN2 (green)	4 - CODE (black)**
5 - OSSD2 (pink)	5 - COM (grey)
6 - GP_IN3 (yellow)	
7 - GP_IO1 (black)	
8 - OSSD1 (grey)	
9 - OVR2 (red)	
10 - GP_IO1 (violet)	
11 - GP_IO2 (grey-pink)	
12 - NOT CONNECTED (red-blue)	

RX M12 female 12 pin	TX M12 female 5 pin
	
1 - 24V (brown)	1 - 24V (brown)
2 - 0V (blue)	2 - TEST/(AIMER) (white)
3 - GP_IN1 (white)	3 - 0V (blue)
4 - GP_IN2 (green)	4 - CODE (black)
5 - OSSD2 (pink)	5 - COM (grey)

* Pin 2-2 of male-female connector are internally short-circuited thus should be connected one-side only

** Pin 4-4 of male-female connector are internally short-circuited thus should be connected one-side only

* I pin 2-2 del connettore maschio-femmina sono cortocircuitati tra loro per tanto bisogna connettersi da un solo lato

** I pin 2-2 del connettore maschio-femmina sono cortocircuitati tra loro per tanto bisogna connettersi da un solo lato

* Les broches 2-2 du connecteur mâle-femelle sont court-circuitées en interne, par conséquent il faut les connecter d'un seul côté

** Les broches 4-4 du connecteur mâle-femelle sont court-circuitées en interne, par conséquent il faut les connecter d'un seul côté

* Die Pins 2-2 der Steckverbindung mit männlichem/weiblichem Teil sind intern kurzgeschlossen, sie dürfen daher nur auf einer Seite angeschlossen werden

** Die Pins 4-4 der Steckverbindung mit männlichem/weiblichem Teil sind intern kurzgeschlossen, sie dürfen daher nur auf einer Seite angeschlossen werden

* Los pines 2-2 del conector macho-hembra están cortocircuitados internamente, por lo tanto, deben conectarse solo en un lado

** Los pines 4-4 del conector macho-hembra están cortocircuitados internamente, por lo tanto, deben conectarse solo en un lado

* 公-母连接器的 2-2 针内部短路，因此仅可在一侧连接

** 公-母连接器的 4-4 针内部短路，因此仅可在一侧连接

FUNCTIONS

The main function of the light curtain is the safe detection: when any object with dimensions equal or greater than the light curtain resolution is placed anywhere within the detection zone, the light curtain will detect it and its safe outputs (OSSDs) shall go to the OFF- state. SH4 performs this detection function according to IEC EN 61496-2. The available functions are: Alignment, selectable Restart Mode, EDM, Advanced Muting and Override, Advanced Blanking. Settings via PC/Mobile App on Wi-Fi connection. May work as cascade Master.

FUNZIONI

La funzione principale della barriera fotoelettrica è il rilevamento sicuro: quando un qualsiasi oggetto con dimensioni uguali o superiori alla risoluzione della barriera fotoelettrica viene posizionato in un punto qualsiasi della zona di rilevamento, la barriera lo rileverà e le sue uscite di sicurezza (OSSD) passeranno allo stato OFF. SH4 svolge questa funzione di rilevamento secondo la norma IEC EN 61496-2.

Le funzioni disponibili sono: Allineamento, Modalità di riavvio selezionabile, EDM, Muting e Override avanzato, Blanking avanzato. Impostazioni tramite PC/App mobile su connessione Wi-Fi. Può lavorare come Master in cascata.

FONCTIONS

La fonction principale de la barrière photoélectrique est la détection sûre: si un objet quelconque ayant des dimensions égales ou supérieures à la résolution de la barrière photoélectrique est placé dans n'importe quel point de la zone de détection, la barrière le détectera et ses sorties de sécurité (OSSD) se mettront à l'état OFF.

SH4 exécute cette fonction de détection conformément à la norme IEC EN 61496-2.

Les fonctions disponibles sont : Alignement, Mode de redémarrage sélectionnable, EDM, Muting et Override avancé, Suppression de faisceau avancé. Configurations via ordinateur/appli mobile par connexion Wi-Fi. Peut fonctionner en tant que Maître en cascade.

FUNKTIONEN

Die Hauptfunktion der Lichtschranke ist die sichere Erfassung: Wenn ein beliebiges Objekt, dessen Größe der Auflösung der Lichtschranke entspricht oder größer ist, an eine beliebige Stelle des Erfassungsbereichs gestellt wird, erfasst ihn die Schranke und die entsprechenden Sicherheits-Ausgangsschalelemente (OSSD) gehen in den OFF-Status über. SH4 führt diese Erfassungsfunktion gemäß Norm IEC EN 61496-2 aus. Folgende Funktionen stehen zur Verfügung: Ausrichtung, auswählbarer Neustartmodus, EDM, Muting und erweitertes Override, erweitertes Blanking. Einstellungen über PC/Mobilgerät-App auf Wi-Fi-Anschluss. Es kann als Master in Kaskade arbeiten.

FUNCIONES

La función principal de la barrera fotoeléctrica es la detección segura: cuando un objeto de tamaño igual o superior a la resolución de la barrera se coloca en un punto cualquiera de la zona de detección, la barrera lo detecta y sus salidas de seguridad (OSSD) pasan al estado OFF. SH4 desempeña esta función de detección de acuerdo con la norma IEC EN 61496-2.

Las funciones disponibles son: Alineación, Modo de reinicio seleccionable, EDM, Muting y Override avanzado, Blanking avanzado. Ajuste mediante PC/aplicación móvil con conexión Wi-Fi. Puede funcionar como Master en cascada.

功能

光幕的主要功能是由于安全检测：任何尺寸等于或大于光幕分辨率的物体被放置在检测区域的任意位置时，光幕都会检测到该物体，随后其安全输出（OSSD）将切换到关闭状态。SH4 的检测功能符合 IEC EN 61496-2 标准。可用功能如下：对准、可选择的重启模式、EDM、静音与高级覆盖、高级消隐。通过 PC 或移动应用设置 Wi-Fi 连接。可作为联级主设备工作。

TECHNICAL DATA	
Power Supply	24 Vdc ±20%
OSSD Output current	250mA max / each output
Cable length	30m max [50m max for body emitter]
EAA angle	< ± 2.5° @3m
Response time	Refer to user manual
Operating temperature	-30...55°C
Altitude during operation	2000 m
Mechanical protection	IP 67 (EN 60529)
Weight	1,3kg/m

DATI TECNICI	
Alimentazione	24 Vdc ±20%
Corrente di uscita OSSD	250mA max / ogni uscita
Lunghezza cavo	30m max [50m max per emettitore body]
Angolo EAA	< ± 2.5° @3m
Tempo di risposta	Fare riferimento al manuale d'uso
Temperatura di lavoro	-30...55°C
Altitudine durante il funzionamento	2000 m
Protezione meccanica	IP 67 (EN 60529)
Peso	1,3kg/m

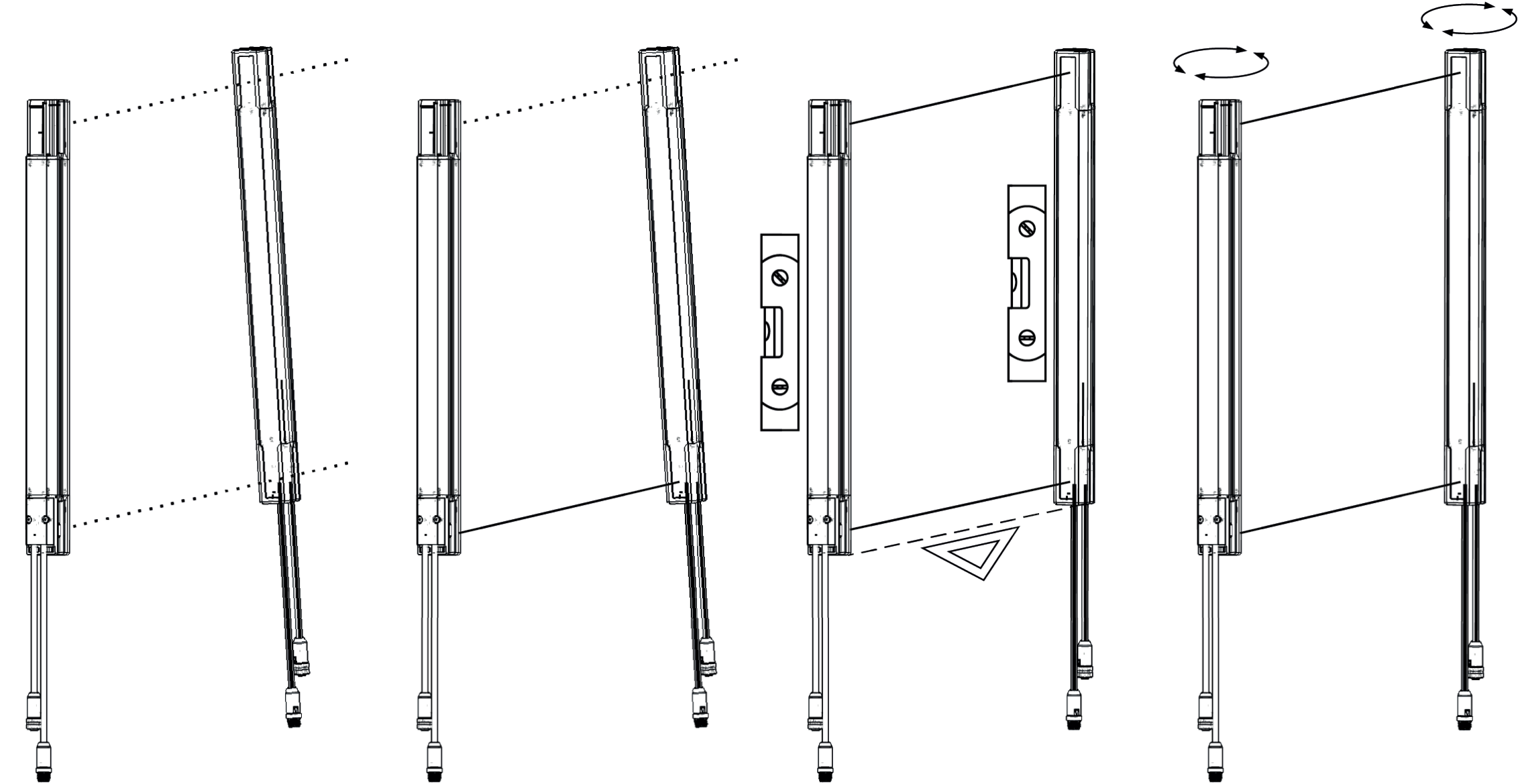
DONNÉES TECHNIQUES	
Tension d'alimentation	24 Vdc ±20%
Courant de sortie OSSD	250mA max sur chaque sortie
Longueur de câble	30m max [50m max pour body émetteur]
Angle EAA	< ± 2.5° @3m
Temps de réponse	Se référer au manuel d'utilisation
Température de fonctionnement	-30...55°C
Altitude	2000 m
Protection mécanique	IP 67 (EN 60529)
Poids	1,3kg/m

TECHNISCHE DATEN	
Betriebsspannung	24 Vdc ±20%
OSSD-Ausgangsstrom	250mA max an jeder Ausgang
Kabellänge	30m max [50m max für Body-Emitter]
EAA-Winkel	< ± 2.5° @3m
Reaktionszeit	Siehe Bedienungsanleitung
Betriebstemperatur	-30...55°C
Höhenlage	2000 m
Schutzart	IP 67 (EN 60529)
Gewicht	1,3kg/m

DATOS TÉCNICOS	
Tensión de alimentación	24 Vdc ±20%
Corriente de salida OSSD	250mA max en cada salida
Longitud del cable	30m max [50m max para body emisor]
Ángulo EAA	< ± 2.5° @3m
Tiempo de respuesta	Consulte el manual del instrucciones
Temperatura de funcionamiento	-30...55°C
Altitud	2000 m
Protección mecánica	IP 67 (EN 60529)
Peso	1,3kg/m

技术数据	
电源	24 Vdc ±20%
OSSD 输出最大电流	250mA max / 每个输出
电缆长度	30m 最大 [发光器中最大电缆长度 50m]
EAA 角度	< ± 2.5° 时 3m
响应时间	请参考用户手册
工作温度	-30…55° C
最大工作海拔高度	2000 m
机械防护	IP 67 (EN 60529)
重量	1,3kg/m

ALIGNMENT - ALLINEAMENTO - ALIGNEMENT - AUSRICHTUNG - ALINEACIÓN - 结盟



EN	Not aligned	First beam aligned	Aligned, low signal	Aligned, max signal
IT	Non allineato	Primo raggio allineato	Allineato, segnale basso	Allineato, segnale massimo
FR	Non align�	Premier faisceau align�	Align�, signal faible	Align�, signal maximum
DE	Nicht ausgerichtet	Erster Strahl ausgerichtet	Ausgerichtet, schwaches Signal	Ausgerichtet, gr��tm�gliches Signal
ES	No alineado	Primer rayo alineado	Alineado, se�al baja	Alineado, se�al m�xima
CH	�未对准	�第一束已对准	�已对准，低信弱	�已对准，信号最强

14-30 mm	Body	14-30 mm	Body	14-30 mm	Body	14-30 mm	Body																																								
	<table><tr><td>3</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>F</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>L</td><td>ON (b)</td></tr></table>	3	OFF	2	OFF	1	OFF	F	ON (b)	L	ON (b)		<table><tr><td>3</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>F</td><td>OFF</td></tr><tr><td>L</td><td>ON (b)</td></tr></table>	3	OFF	2	OFF	1	OFF	F	OFF	L	ON (b)		<table><tr><td>3</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>1</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>F</td><td>OFF</td></tr><tr><td>L</td><td>OFF</td></tr></table>	3	OFF	2	OFF	1	ON (b)	F	OFF	L	OFF		<table><tr><td>3</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>2</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>1</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>F</td><td>OFF</td></tr><tr><td>L</td><td>OFF</td></tr></table>	3	ON (b)	2	ON (b)	1	ON (b)	F	OFF	L	OFF
3	OFF																																														
2	OFF																																														
1	OFF																																														
F	ON (b)																																														
L	ON (b)																																														
3	OFF																																														
2	OFF																																														
1	OFF																																														
F	OFF																																														
L	ON (b)																																														
3	OFF																																														
2	OFF																																														
1	ON (b)																																														
F	OFF																																														
L	OFF																																														
3	ON (b)																																														
2	ON (b)																																														
1	ON (b)																																														
F	OFF																																														
L	OFF																																														
	<table><tr><td>1</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>2</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	ON (b)	2	ON (b)	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)		<table><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>ON (b)</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	OFF	2	ON (b)	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)		<table><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	OFF	2	OFF	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)		<table><tr><td>1</td><td>OFF</td></tr><tr><td>2</td><td>OFF</td></tr><tr><td>E / R</td><td>IND</td></tr><tr><td>OSSD</td><td>ON (bl r)</td></tr><tr><td>PWR</td><td>ON (g)</td></tr></table>	1	OFF	2	OFF	E / R	IND	OSSD	ON (bl r)	PWR	ON (g)
1	ON (b)																																														
2	ON (b)																																														
E / R	IND																																														
OSSD	ON (bl r)																																														
PWR	ON (g)																																														
1	OFF																																														
2	ON (b)																																														
E / R	IND																																														
OSSD	ON (bl r)																																														
PWR	ON (g)																																														
1	OFF																																														
2	OFF																																														
E / R	IND																																														
OSSD	ON (bl r)																																														
PWR	ON (g)																																														
1	OFF																																														
2	OFF																																														
E / R	IND																																														
OSSD	ON (bl r)																																														
PWR	ON (g)																																														

LEGEND-LEGENDA-L G NDE-LEGENDE-LEYENDA-传奇

ON: on - acceso - allum  - eingeschaltet - encendido - 开
OFF: off - spento -  teint - ausgeschaltet - apagado - 关
IND: indifferent - indifferente - indiff rent - gleichg ltig - indiferente - 不变
(b): blue - blu - bleu - blau - azul - 蓝色
(g): green - verde - vert - gr n - verde - 绿色
(r): red - rosso - rouge - rot - rojo - 红色的
(bl r): blinking red - rosso lampeggiante - clignotant rouge - rot blinkend - rojo parpadeante - 红灯闪烁

ISED COMPLIANCE

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference.
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L metteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement  conomique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
2. L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

FCC RADIATION EXPOSURE STATEMENT

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

IC RADIATION EXPOSURE STATEMENT

This equipment complies with IC RSS-102 radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the radiator & your body.

Cet  quipement est conforme aux limites d'exposition aux rayonnements IC établies pour un environnement non contr l . Cet équipement doit être installé et utilisé avec un minimum de 20 cm de distance entre la source de rayonnement et votre corps.

The transmitter module may not be co-located with any other transmitter or antenna.
Le module émetteur peut ne pas être coimplant  avec un autre émetteur ou antenne.

INDUSTRY CANADA COMPLIANCE STATEMENT

This Class A digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
Avis de conformité   la réglementation d'Industrie Canada
Cet appareil numérique de la classe A respecte est conforme   la norme NMB-003 du Canada."

WEEE STATEMENT



English

For information about the disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), please refer to the website at www.datasensing.com.

Italian

Per informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche consultare il sito Web www.datasensing.com.

French

Pour toute information relative   l'élimination des déchets électroniques (WEEE), veuillez consulter le site internet www.datasensing.com.

German

Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik- Altger ten (WEEE) erhalten Sie auf der Webseite www.datasensing.com.

Spanish

Si desea información acerca de los procedimientos para el desecho de los residuos del equipo eléctrico y el ctronico (WEEE), visite la página Web www.datasensing.com.

Portuguese

Para informa  es sobre a disposição de Sucatagem de Equipamentos Elétricos e Eletr nicos (WEEE -Waste Electrical and Electronic Equipment), consultar o site web www.datasensing.com.

Chinese

有关处理废弃电气电子设备（WEEE）的信息，请参考Datasensing公司的网站 www.datasensing.com。

Japanese

廃電気電子機器(WEEE)の処理についての関連事項はDatasensingのサイト www.datasensing.comをご参照下さい。